

**Zeitschrift:** Schweizerische Bauzeitung  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 68 (1950)  
**Heft:** 46

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 19.04.2026

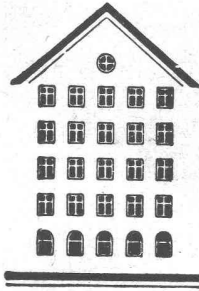
**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# SCHWEIZERISCHE BAUZEITUNG

WOCHENSCHRIFT FÜR ARCHITEKTUR / INGENIEURWESEN / MASCHINENTECHNIK  
REVUE POLYTECHNIQUE SUISSE

ORGAN DES S.I.A. SCHWEIZERISCHER INGENIEUR- UND ARCHITEKTEN-VEREIN  
UND DER G.E.P. GESELLSCHAFT EHEMAL. STUDIERENDER DER EIDG. TECHN. HOCHSCHULE  
GEGRÜNDET 1883 VON ING. A. WALDNER / HERAUSGEGEBEN VON ING. W. JEGHER

*Fenster*



*Kiefer Zürich*

**AUFZÜGE**

für Personen - Waren  
Spelsen - Akten  
mit und ohne Feineinstellung

*Gebauer*  
**ZÜRICH**  
Birmensdorferstr. 273  
Telephon 33 21 66

**Tiefbohr- und Baugesellschaft A.-G. Zürich-Bern**

**Grundwasserfassungen • Schnellfilter System „Peter“**

Sondierbohrungen - Entnahme ungestörter Bodenproben - Bohr-Pressbetonpfähle  
Kernbohrungen im Fels - Injektionen - Druckluft-Arbeiten

# Durisol

**BAUPLATTEN ohne und mit ARMIERUNG für ISOLIERUNG  
AUSFACHUNG, DECKEN- und FLACHDACHKONSTRUKTIONEN  
grossflächige DECKENHOURDIS, HOHLBLOCKMAUERSTEINE**

**DURISOL AG. FÜR LEICHTBAUSTOFFE DIETIKON • TEL. 918665**

## Verlag

W. Jegher & A. Ostertag, Dianastrasse 5,  
Zürich / Tel. 23 45 07 / Postcheck VIII 6110  
Postadresse:

Schweiz. Bauzeitung, Postfach Zürich 39  
Für den Buchhandel in Kommission bei  
Rascher-Verlag, Limmatquai 50, Zürich

## Bezugspreise

Einzelheft Fr. 1.50 — Abonnements:

12 Monate		6 Monate		3 Monate	
Schweiz	Ausland	Schweiz	Ausland	Schweiz	Ausland
60.—	66.—	30.—	33.—	15.—	16.50

Für Mitglieder des S. I. A., der G. E. P.  
und des Schweiz. Technischen Verbandes,  
sowie für Studierende der E. T. H. er-  
mässigte Preis-Kategorien nach Tarif.

## Anzeigen-Verwaltung

Mosse-Annoncen AG., Zürich, Limmat-  
quai 94 / Tel. 32 68 17 / Postcheck VIII 1027

## INHALT

Wasseraufbereitungsanlage der A.-G. A. & R. Moos, Weisslingen. Von <i>Hans Roshard</i> . . . . .	633*
Zur Frage des Exportes elektrischer Energie . . . . .	639*
Haus in Zumikon. <i>Emilio Volmar</i> . . . . .	640*
Gelände und Karte. Von <i>Ed. Imhof</i> . . . . .	642
Energiewirtschaft in Hüttenwerken Toranlage der Werfthalle Flughafen Kloten. Von <i>E. Geilinger</i> . . . . .	644*

## MITTEILUNGEN

Bremsversuche mit Gleitschutz. Dampfkraftwerk Stourport «B». Kühl- hausbau. Preisausschreiben der Lincoln Welding Foundation. Ar- beitsplatzorganisation und Industrie- bau. Tag des Städtebaues. Persön- liches . . . . .	646
--	-----

## LITERATUR

Switzerland Builds, von <i>G. E. Kid- der Smith</i> . . . . .	646
Baufach-Marken-Register, von <i>Max Helbling</i> . Neuerscheinungen . . . . .	647

## NEKROLOGE

Ernst Höhn. Oscar Anderwert. Leo Moser . . . . .	647
---	-----

## WETTBEWERBE

Schulhaus, Kindergarten und refor- mierte Kirche Basel, Gewerbeschul- haus Schaffhausen . . . . .	647
Schmuck im Telephonegebäude Luzern . . . . .	648

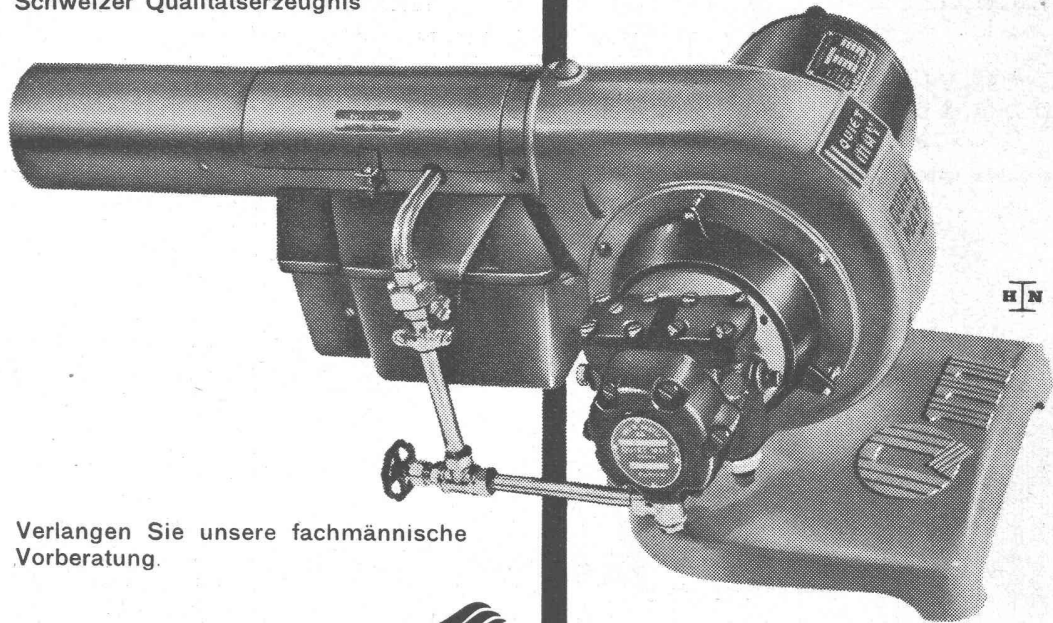
## VEREINE

S. I. A. Vortrag H. Steiner und Rud. Steiger . . . . .	648
---	-----

VORTRAGSKALENDER . . . . .	648
----------------------------	-----

# QUIET MAY

Schweizer Qualitätserzeugnis



Ueber 6000 Anlagen in der Schweiz zeugen für seine Qualität, Wirtschaftlichkeit, Sicherheit.

Verlangen Sie unsere fachmännische Vorberatung.

**Ing. W. OERTLI A.G.**   
 Autom. Feuerungen  
 Zürich Beustweg 12 Tel. 34 10 11/12/13

**Service-Stellen:**

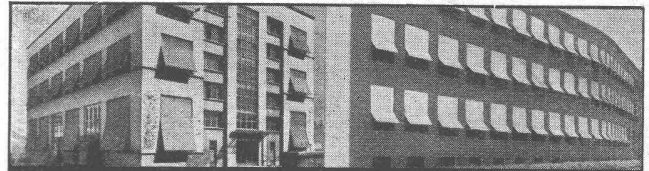
Aarau, Basel, Bern, Biel, Chur, Lausanne, Lugano, Luzern, Neuchâtel, St. Gallen, Winterthur.



## Stahl- Konstruktionen und Metallbau

**GEBR. TUCHSCHMID AG.  
FRAUENFELD**

FRAUENFELD TEL. (054) 72471  
 ZÜRICH TEL. (051) 232301



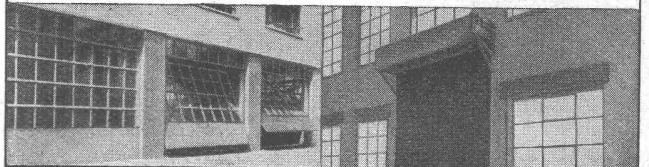
HOLZROLLADEN UND ROLLJALOUSIEN

STOFFROULEAUX UND TUCHSTOREN

### ROLLADENFABRIK A. GRIESSER A.-G.

AADORF-Thg. Tel. (052) 4 71 12  
 BASEL Tel. (061) 5 63 63  
 BERN Tel. (031) 2 92 61  
 GENÈVE Tel. (022) 2 53 84  
 LAUSANNE Tel. (021) 3 32 72  
 LUZERN Tel. (041) 2 72 42  
 ST. GALLEN Tel. (071) 3 14 76  
 ZÜRICH Tel. (051) 23 73 98

VERTRETUNGEN:  
 CHAUX-DE-FONDS MM. Moccand, Tél. (039) 2 20 26  
 DELEMONT Schmid SA., Tél. (066) 2 16 09  
 LOCARNO-Muratto M. Gherra, Tél. (093) 7 30 89  
 OLTEN A. Spring, Arch., Tél. (062) 5 25 85  
 SCHAFFHAUSEN J. Mettler, Tél. (053) 6 00 08  
 THUN H. Meier, Tél. (033) 2 25 25  
 ZUG J. Rust Tél. (042) 4 04 18



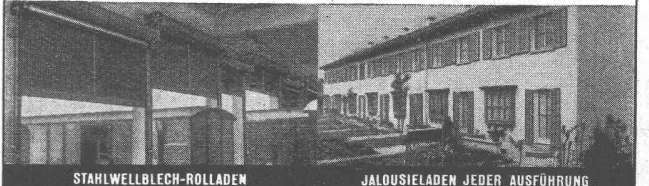
KIPPTORE FÜR GARAGEN

HOLZROLLTORE MIT MOTORANTRIEB

Rollschutzwände  
 Rolltore mit Elektromotor  
 Sonnen- und Kapottstoren  
 Stahlplatten-Rolläden  
 Stahlwellblech-Rolläden  
 Stoffrouleaux und Tuchstoren  
 Verdunkelungsanlagen



Holzrolläden und Rolljalousien  
 Jalousieläden jeder Ausführung  
 Kipp- und Schiebtore  
 Klapp- und Schiebtrepfen  
 Lamellenstoren  
 Möbel- und Officerolläden  
 Roll- und Scherengitter

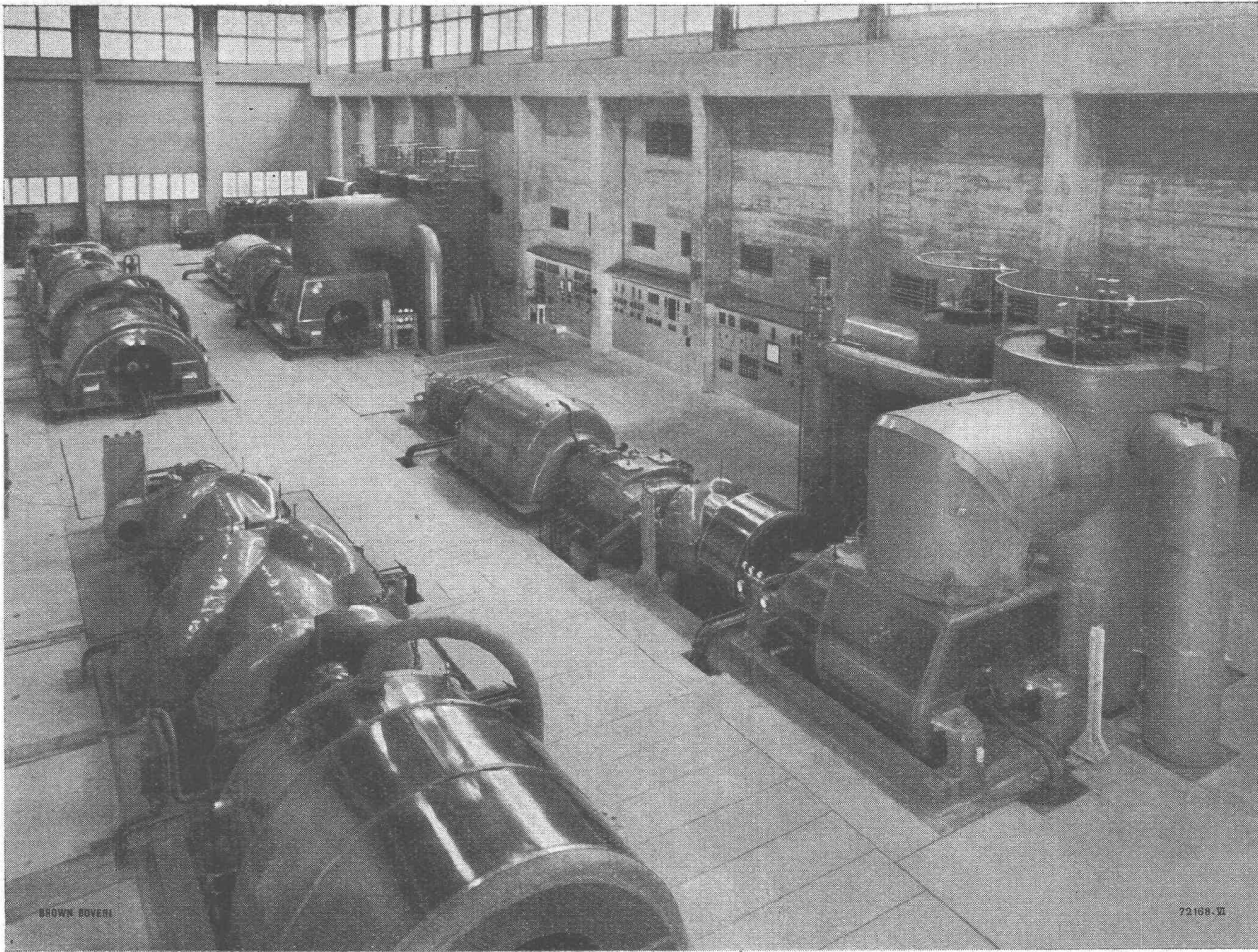


STAHLWELLBLECH-ROLLADEN

JALOUSIELADEN JEDER AUSFÜHRUNG



Am 3. November 1950 um 21.12 h wurden auf dem kWh-Zähler der Zentrale Beznau 100 000 000 kWh registriert . . .



**D**as thermische Kraftwerk Beznau an der Aare der Nordostschweizerischen Kraftwerke AG. in Baden (NOK) dient ausschliesslich der Elektrizitätsversorgung im Winter.

In dieser Zentrale sind zwei Gasturbinengruppen für eine Gesamtleistung von

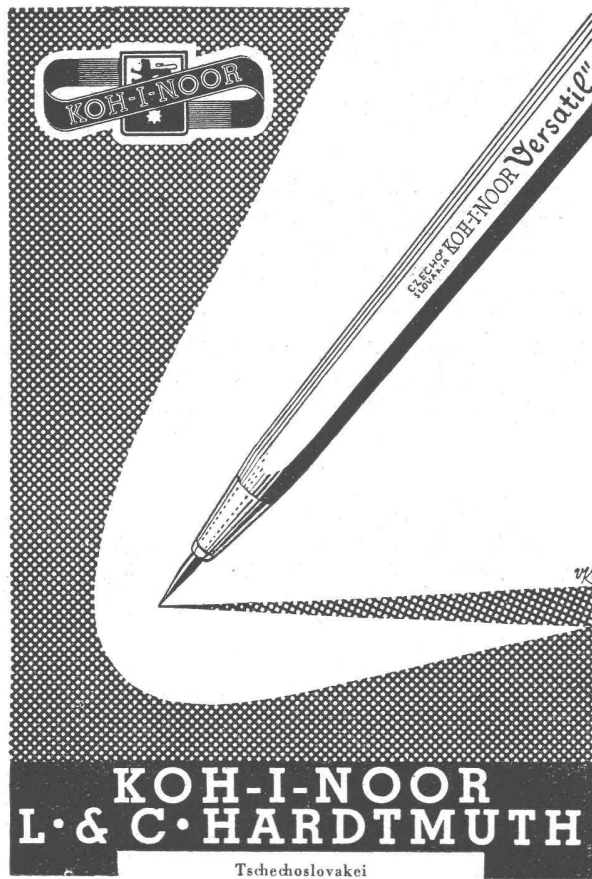
40 000 kW aufgestellt. Die erste wurde im Januar 1948 und die zweite im Februar 1949 dem industriellen Betrieb übergeben.

Am 3. November 1950 um 21.12 Uhr erreichte die von diesem Werk gelieferte Energiemenge 100 000 000 kWh.

Beznau ist die erste und grösste Gasturbinenanlage der Welt.

Von den 14 Brown Boveri Gasturbinen-Aggregaten, die in den letzten fünf Jahren bestellt wurden, sind heute schon acht im Betrieb. Die Leistungen dieser Maschineneinheiten betragen zwischen 1200 und 27 000 kW.

**A.-G. BROWN, BOVERI & CIE., BADEN**



KOH-I-NOOR  
L · & C · HARDTMUTH  
Tschechoslovakei

VERSATIL  
KOH-I-NOOR  
Versatiler



Lärm  
Schall  
Erschütterungen  
Kälte und Wärme

**bekämpfen Sie**

im Wohnungsbau am besten mit den tausendfach bewährten Korkisoliermatten

«**KORISIT**»

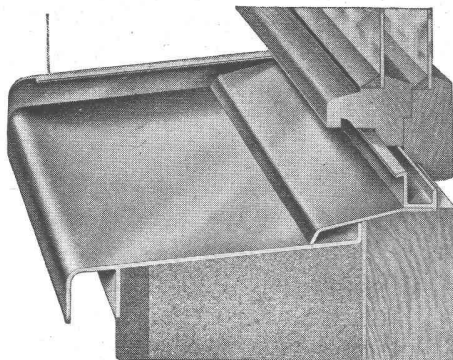
Technische Beratung und Kostenvoranschläge durch  
CHEMISCH-TECHNISCHE WERKE A. G., MUTTENZ  
Tel. (061) 9 30 22

**CTW**  
MUTTENZ



### Türzargen Fensterbänke Wetterschenkel

aus Eisen ermöglichen ein modernes,  
zweckmässiges Bauen



Baubeschlägefabrik und Metallbau

**U. Schärers Söhne, Münsingen**

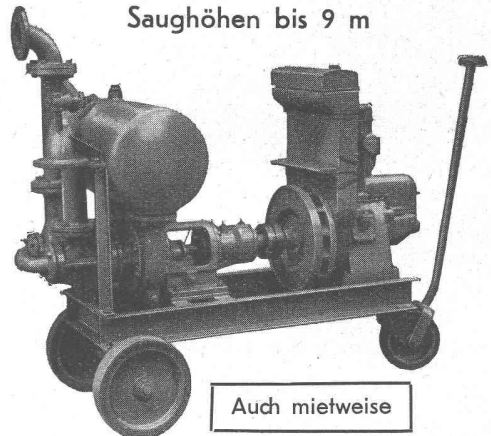
Telephon (031) 8 10 37

Selbstansaugende ventillose

## Baupumpen

System „Lauchenaer“

Saughöhen bis 9 m



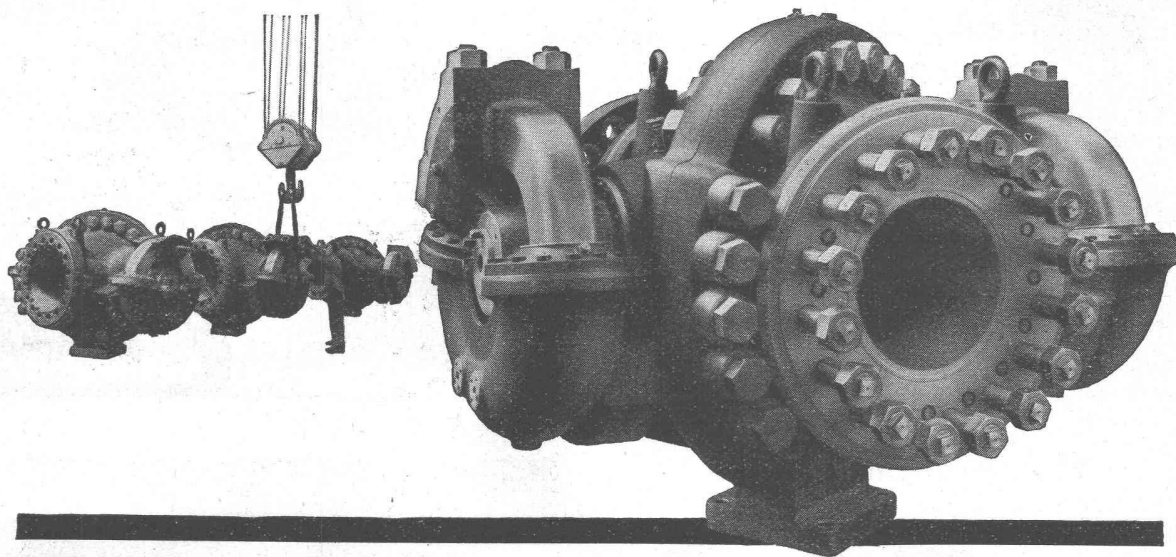
Auch mietweise

Leistungen 1—500 l/sek. Kein Bodenventil. Keine Klappe im Saugstutzen. Keine Hilfs-Vakuum-Pumpe. Jederzeitiges automatisches Ansaugen auch nach Lufteintritt im Saugrohr. Keine reibenden, sich abnützenden Dichtungsflächen, daher **störungsfrei** auch bei **Schlamm-, Sand- und Kiesförderung**.

**Maschinenfabrik a. d. Sihl AG. Zürich**

Gegründet 1871

Telephon (051) 23 35 14



Drehschieber  
mit hydraulischem Drehkolben-Antrieb  
und Doppel-Abschluß. 600 mm Lichtweite,  
150 at Betriebsdruck, 270 at Probedruck.  
Baulänge 2600 mm,  
Höhe 2100 mm, Breite 3000 mm

## Erzeugnisse für Kraftwerke

*Komplette Wehranlagen; Windwerke und Krane, Schützen,  
Kanalschieber, Rechenreinigungsmaschinen, Abschlußorgane  
für Hochdruckleitungen, Hochdruckarmaturen, Ringschieber,  
Drehschieber mit hydraulischem Drehkolbenantrieb, Absperr-  
organe für Not- und Grundablässe, Leitungsnetze für Öl- und  
Kühlwasseranlagen; Stand- und Luftseilbahnen für Personen-  
und Materialtransporte; Baumaschinen für den Stauwehribau*

# VON ROLL

Gesellschaft der Ludw. von Roll'schen Eisenwerke AG. Werke in  
Gerlafingen, Klus, Olten, Rondez, Choindex, Bern

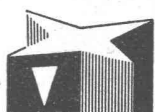
**FRIGORIT KORK**

*verbürgt  
Qualität*

**Korksteinwerke AG  
Käpfnach-Horgen**

**Rostfreie Sternfensternägel**

Mit der Keilmarke



**INCA**

Haben sich seit Jahren bewährt

Weisen Sie Nachahmungen zurück!

Bezug nur durch Eisenhandlungen

Fabrikant:

**INJECTA**

Spritzgußwerke u. Apparatefabrik  
Teufenthal bei Aarau Tel. 3 82 77

**SIFRAG**

ERSTKLASSIG  
NEUZEITLICH

Luft- und Wärmetechnik, Klimatisierung,  
Entnebelung, Trocknung, pneumatischer  
Transport, Staubabsaugung  
Aut. Brandschutz für Industrien

SIFRAG SPEZIALAPPARATEBAU U. INGENIEURBUREAU FREI AG.  
BERN ZÜRICH

**MINERALÖL-TANKS AUS EISENBETON**  
SYSTEM BORSARI

STEHEN SEIT 40 JAHREN UNUNTERBROCHEN IM GEBRAUCH  
KEIN KORRODIEREN KEIN ROSTEN

**HEIZÖL-TANKANLAGEN**

FÜR HANDEL, INDUSTRIE, GESCHÄFTSHÄUSER, VILLEN

TEL. (051) 24 96 18

**BORSARI & Co. ZOLLIKON-ZÜRICH**

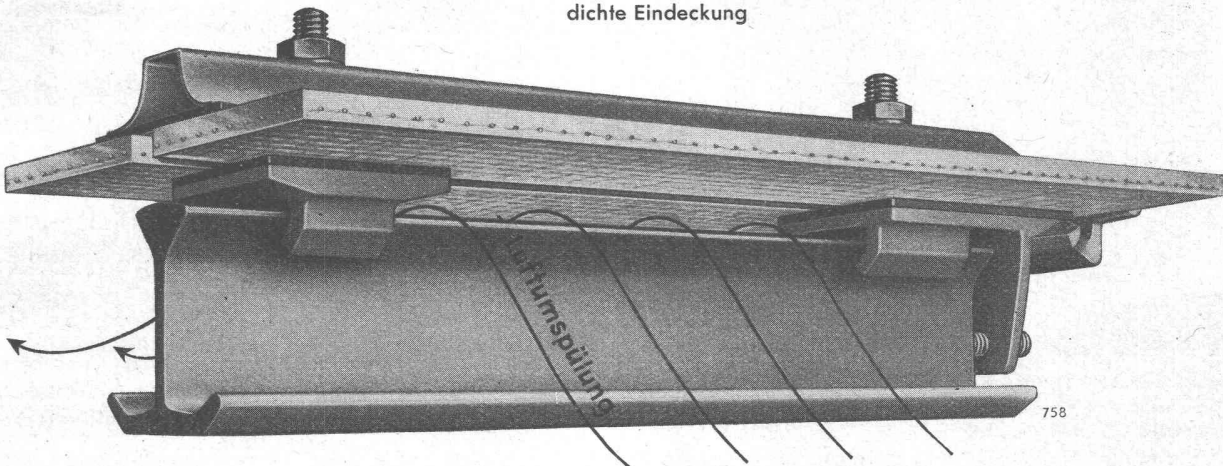
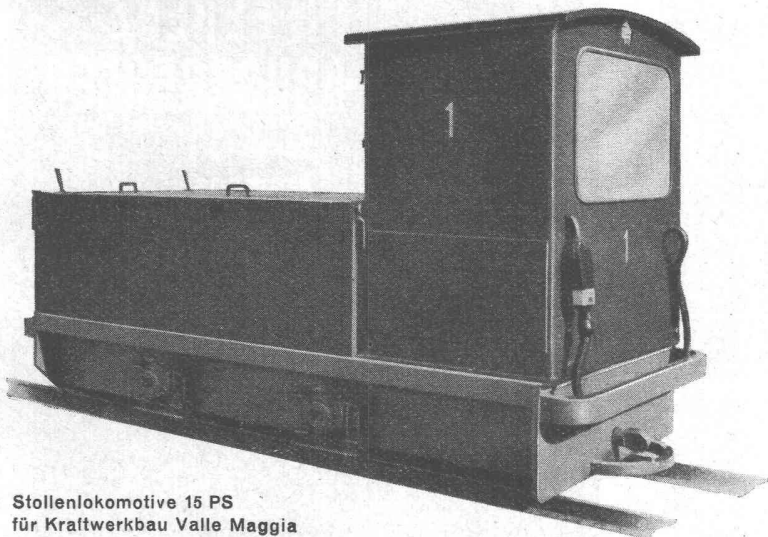
GEGR. 1873

**BUSS****OBERLICHTER****MIT DER IDEALEN EINSTEGSPROSSE „PERFEKTA“**

Verminderte äussere Kälteeinwirkung, Schwitzwasserbildung und Rostung

Spannungsfreie Punktallagerung des Glases vermindert Bruchgefahr und sichert ungehinderte Ausdehnung des Materials bei Temperaturwechsel

Wasserdichte, schwitzwasserabführende und weitgehendst staubdichte Eindeckung

**BUSS AG. BASEL****ABT. STAHLHOCHBAU****TEL. (061) 6 04 41**

Stollenlokomotive 15 PS  
für Kraftwerkbau Valle Maggia



## Elektrische Industrie- und Baulokomotiven

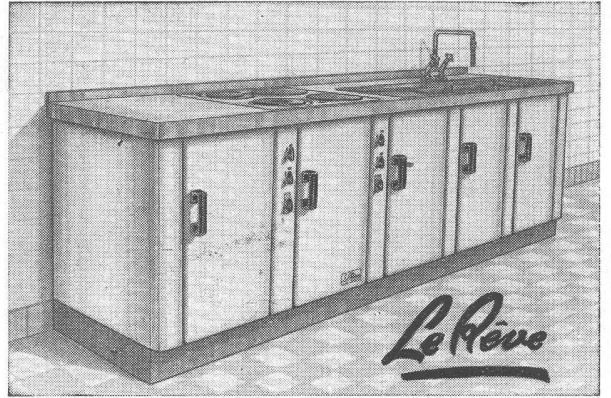
Für Batterie-  
Fahrleitungs-  
und  
dieselektrischen  
Betrieb

**SCHWEIZERISCHE INDUSTRIE-GESELLSCHAFT**  
**NEUHAUSEN** AM RHEINFALL

Telephon (053) 5 34 31



**SRD KUGELLAGER VERKAUFSBUREAU ZÜRICH**  
 der Kugellagerwerke J. Schmid-Roost A. G. Nachf. Schmid & Co.  
**Telephon (051) 25 89 66** **Bleicherweg 7**  
 SAFIA GENÈVE, 8, Av. P. de Rochemont Tel. (022) 4 83 36  
 SAFIA BERN, Monbijoustrasse 21 Tel. (031) 2 33 40



Die moderne Küche ist sauber und praktisch ausgestattet

Sie besitzt vor allem eine

### Spültischkombination

aus einem eingebauten Elektro- oder Gasherd

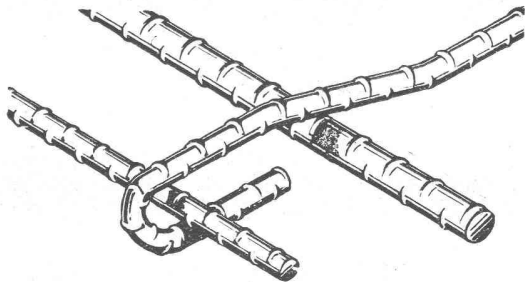
## LE RÈVE

mit Temperaturregulator, einem oder zwei Spülbecken aus Chromstahl, einem Schrankunterbau aus emailliertem Stahlblech oder aus Holz, auf Fusssockel.

Weitere Auskünfte erteilt Ihnen gerne:

**LE RÈVE A. G., GENÈVE - Acacias**

**MONTEFORNO' s**  
 Beitrag zur Förderung der Bautätigkeit:  
**BOXSTAHL fast gleichpreisig wie BETONEISEN**



## BOXSTAHL

Festigkeit 50/60 kg/mm<sup>2</sup> — Festigkeit 75/90 kg/mm<sup>2</sup>  
 Mindestdehnung 20 % Mindestdehnung 10 %  
 grösste Haftfestigkeit  
 Ersparnis bis 30 %

Der BOXSTAHL ist ein hochwertiger Betonstahl mit **hoher Naturfestigkeit und hochliegender Streckgrenze.**

Im Gegensatz zu den kaltgereckten Stählen, wird bei dem naturfesten BOXSTAHL durch Hitzeeinwirkung die Streckgrenze nicht herabgesetzt: BOXSTAHL kann daher **auch geschweisst werden.**

Das Kennzeichen für Boxstahl sind die in gleichem Abstand sich laufend wiederholenden, halbringartigen, aufgewalzten Wülste: Boxstahl sichert **dadurch grösste Haftfestigkeit** im Beton und bietet bei Zugbeanspruchung eine zusätzliche Verankerung.

**Lieferungen durch den Eisenhandel**

## DIFFERENZ-DRUCKREGLER

für  
 kabellose  
 Pumpensteuerung

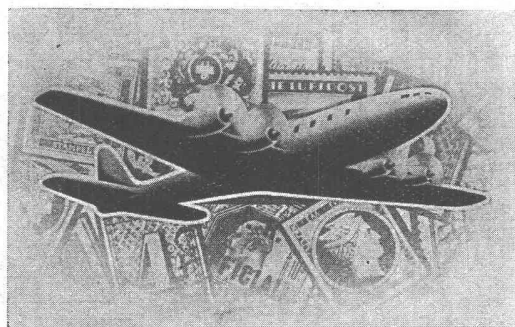
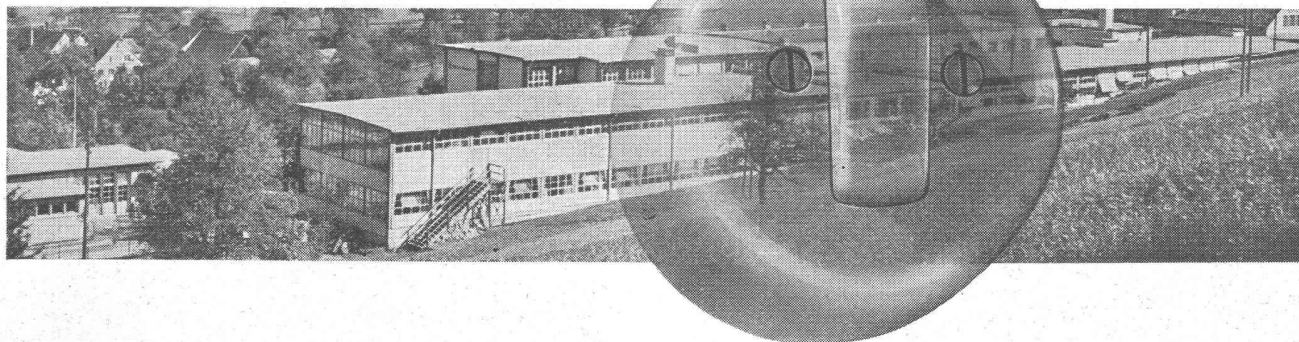


## SAUTER

Fr. Sauter A. G., Fabrik elektrischer Apparate, Basel

Seit 40 Jahren sind die Feller-Fabrikate unübertroffen in Zweck und Form. Dieses Qualitätsprinzip ist für unsere gesamte Fabrikation des Installationsmaterials wegleitend.

**Adolf Feller AG. Horgen**



**24. Nov. - 2. Dez. 1950**

38. Internationale

## Briefmarken - Auktion

in Zürich

Ueber 6000 Lose aller Länder, enthaltend grosse und grösste Raritäten, werden zufolge Auflösung von Privatsammlungen ohne Limitpreise bestmöglich verkauft.

Ernsthafte Interessenten erhalten den reichillustrierten Katalog mit 63 Abbildungstafeln auf Verlangen gratis und franko zugestellt durch die Auktionsfirma

**Corinphila, Bahnhofstrasse 76, Zürich**

Auch für die sogenannten

### **Kleinkessel**

sind heute preislich und wirtschaftlich interessante

### **vollautomatische Oelbrenner**

erhältlich. Unser

### **Kleinbrenner**

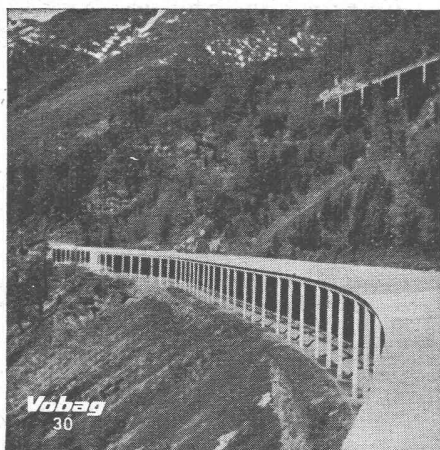
verfeuert auch bei Kesseln von nur 1 m<sup>2</sup> Heizfläche das billige Heizöl leicht ohne Schwierigkeiten. Auto-Abfallöl kann ohne irgendwelche zusätzliche Einrichtungen beige-mischt werden.

Auskunft und Beratung

### **Max Diener - Oelfeuerungen**

*gegründet 1935*

Lyrenweg 52      Tel. 25 96 22      Zürich



# **Vobag**

**AG. für vorgespannten Beton  
und Zementwarenfabrik**

Spezialfirma für hochwertige Betonwaren  
für alle Zwecke

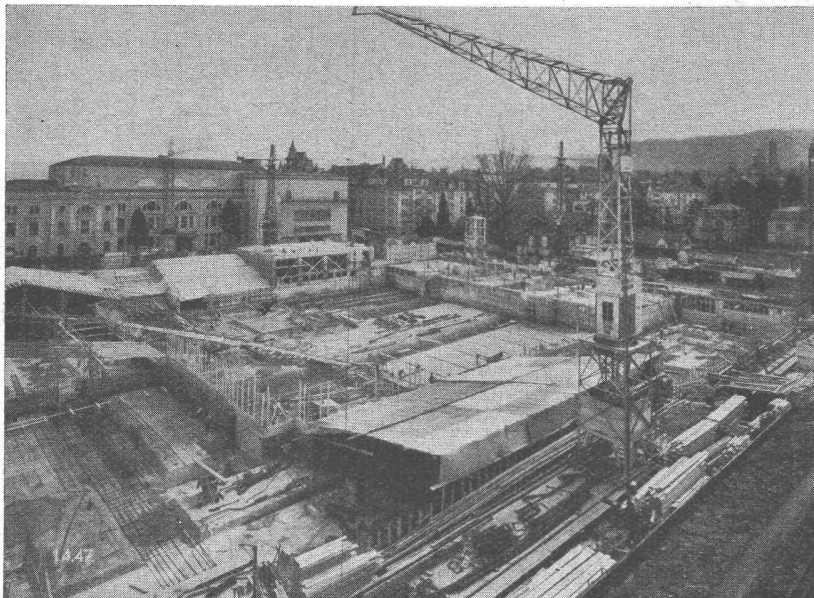
**Büros, Fabrik und Lager in Adliswil-Zürich**

Tel. (051) 91 61 43

Schneegalerie aus vorgespannten Betonelementen

# SULZER Elektro-Stahlguß

GEBRÜDER SULZER, AKTIENGESELLSCHAFT, WINTERTHUR



Geschäftshaus Claridenhof Zürich - Grundwasserisolierung Haus 2, 3, 4 u. 5 ca. 3200 m<sup>2</sup>  
Bauleitung: W. Henauer, Architekt, Zürich

Die Ausführungs-Abteilung erstellt Ihnen mit Garantie:

**Brücken- und  
Tunnel-Isolierungen  
Grundwasser-Isolierungen  
Terrassenbeläge  
Kiesklebedächer  
Gussasphaltbeläge**

## ASPHALT-EMULSION A.-G., ZÜRICH

Telephon (051) 25 88 66

Postfach Zürich 23

Löwenstrasse 11